



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

**DYPLOM
SZYBRA I KLASY
ŻEGLUGI KRAJOWEJ**

**SKIPPER 1ST CLASS
CERTIFICATE
HOME TRADE**

Wystawiony na podstawie rozporządzenia Ministra Infrastruktury
w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji zawodowych marynarzy

Issued under the provisions of Regulation of Minister of Infrastructure
concerning seafarers' training and qualifications

No.

Na podstawie § 41 rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia
4 lutego 2005 r. w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji
zawodowych marynarzy (Dz. U. Nr 47, poz. 445, z późn. zm.)
posiadacz tego dyplomu może zajmować stanowisko
wymienione poniżej:

Under the provisions of § 41 of Regulation of Minister of Infrastructure
of 4th February 2005 concerning seafarers' training and qualifications,
(Journal of Law No. 47 pos. 445, as amended), the lawful holder of this
certificate may serve in the following capacity indicated below:

Stanowisko Capacity	Ograniczenia Limitations applying
Kapitan	Ważne tylko w żegludze krajowej Nieważne na statkach pasazerskich
Master	Valid only on home trade Not valid on passenger ships

Urząd Morski w z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej
Polskiej zaświadcza, że:
Maritime Office in under the authority of the Government of the
Republic of Poland certifies that:

posiada odpowiednie kwalifikacje zgodnie z wymaganiami § 39
rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie wyszkolenia
i kwalifikacji zawodowych marynarzy i jest uprawniony do
wykonywania obowiązków w następującym zakresie
z wymienionymi poniżej ograniczeniami:
has been found duly qualified in accordance with the provisions of § 39 of
Regulation of Minister of Infrastructure concerning seafarers' training and
qualification and has been found competent to perform following function
at subject to any limitations indicated below:

Zakres obowiązków Function	Poziom Level	Ograniczenia Limitations applying
Nawigacja Navigation		Patrz uwagi Nr 1 i 2 See notes Nos. 1 & 2
Operacje ładunkowe Cargo handling and stowage		
Dbełość o statek i opieka nad ludźmi Controlling the operation of the ship and care for person on board		
Radiokomunikacja Radiocommunication		

Przyznany z dniem: / Granted on:

UWAGA Nr 1: Na statkach wyposażonych w ARPA dyplom jest ważny tylko
w połączeniu z odpowiednim świadectwem z przeszkolenia.
NOTE No. 1: On ships with ARPA this certificate is valid in connection with an
adequate certificate of training only.

UWAGA Nr 2: Ewentualną konieczność noszenia szkieł korekcyjnych należy
odczytać z ważnego świadectwa zdrowia.
NOTE No. 2: Possible necessity of wearing corrective lenses should be read from
valid medical certificate.

Nazwisko / Surname

Imię / Name

Data i miejsce urodzenia / Date and place of birth

miejsce na
fotografię

43 x 33

photo

Miejsce i data wydania
Place and date of issue of this certificate

pieczęć urzędowa
official seal

Podpis posiadacza / Holder's signature

Hologram
Urzędu
Morskiego

Nazwisko i podpis upoważnionej osoby
Name and signature of duly authorized official

No.



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

**DYPLOM
SZYPRĄ I KLASY
ŻEGLUGI KRAJOWEJ**

**SKIPPER 1ST CLASS
CERTIFICATE
HOME TRADE**

Wystawiony na podstawie rozporządzenia Ministra Infrastruktury
w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji zawodowych marynarzy

*Issued under the provisions of Regulation of Minister of Infrastructure
concerning seafarers' training and qualifications*

No.

Na podstawie § 41 rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 4 lutego 2005 r. w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji zawodowych marynarzy (Dz. U. Nr 47, poz. 445, z późn. zm.) posiadacz tego dyplomu może zajmować stanowisko wymienione poniżej:

Under the provisions of § 41 of Regulation of Minister of Infrastructure of 4th February 2005 concerning seafarers' training and qualifications, (Journal of Law No. 47 pos. 445, as amended), the lawful holder of this certificate may serve in the following capacity indicated below:

Stanowisko Capacity	Ograniczenia Limitations applying
Kapitan	Ważne tylko w żegludze krajowej Nieważne na statkach pasażerskich o pojemności brutto 1500 i powyżej
Master	Valid only on home trade Not valid on passenger ships of 1500 GT and more

Urząd Morski w z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej
Polskiej zaświadcza, że:
*Maritime Office in under the authority of the Government of the
Republic of Poland certifies that:*

posiada odpowiednie kwalifikacje zgodnie z wymaganiami § 39 rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji zawodowych marynarzy i jest uprawniony do wykonywania obowiązków w następującym zakresie z wymienionymi poniżej ograniczeniami:
has been found duly qualified in accordance with the provisions of § 39 of Regulation of Minister of Infrastructure concerning seafarers' training and qualification and has been found competent to perform following function at subject to any limitations indicated below:

Zakres obowiązków Function	Poziom Level	Ograniczenia Limitations applying
Nawigacja Navigation		Patrz uwagi Nr 1 i 2 See notes Nos. 1 & 2
Operacje ładunkowe Cargo handling and stowage		
Dbalność o statek i opieka nad ludźmi Controlling the operation of the ship and care for person on board		
Radiokomunikacja Radiocommunication		

Przyznany z dniem: / Granted on:

UWAGA Nr 1: Na statkach wyposażonych w ARPA dyplom jest ważny tylko w połączeniu z odpowiednim świadectwem z przeszkolenia.

NOTE No. 1: On ships with ARPA this certificate is valid in connection with an adequate certificate of training only.

UWAGA Nr 2: Ewentualną konieczność noszenia szkieł korekcyjnych należy odczytać z ważnego świadectwa zdrowia.

NOTE No. 2: Possible necessity of wearing corrective lenses should be read from valid medical certificate.

Nazwisko / Surname

Imię / Name

Data i miejsce urodzenia / Date and place of birth

miejsce na
fotografię

43 x 33

photo

Miejsce i data wydania
Place and date of issue of this certificate

pieczęć urzędowa
official seal

Podpis posiadacza / Holder's signature

Nazwisko i podpis upoważnionej osoby
Name and signature of duly authorized official

Hologram
Urzędu
Morskiego

No.



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

**DYPLOM
SZYPRĄ 2 KLASY
ŻEGLUGI KRAJOWEJ**

**SKIPPER 2ND CLASS
CERTIFICATE
HOME TRADE**

Wystawiony na podstawie rozporządzenia Ministra Infrastruktury
w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji zawodowych marynarzy

*Issued under the provisions of Regulation of Minister of Infrastructure
concerning seafarers' training and qualifications*

No.

Na podstawie § 41 rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 4 lutego 2005 r. w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji zawodowych marynarzy (Dz. U. Nr 47, poz. 445, z późn. zm.) posiadacz tego dyplomu może zajmować stanowisko wymienione poniżej:

Under the provisions of § 41 of Regulation of Minister of Infrastructure of 4th February 2005 concerning seafarers' training and qualifications, (Journal of Law No. 47 pos. 445, as amended), the lawful holder of this certificate may serve in the following capacity indicated below:

Stanowisko Capacity	Ograniczenia Limitations applying
Oficer wachtowy na statkach o pojemności brutto poniżej 3000 <i>Officer in charge of a navigational watch on ships of less than 3000 GT</i>	Ważne tylko w żegludze krajowej <i>Valid only on home trade</i>
Kapitan na statkach bez własnego napędu o pojemności brutto poniżej 3000 <i>Master on dumb ships of less than 3000 GT</i>	Ważne tylko w żegludze krajowej <i>Valid only on home trade</i>
Kapitan na statkach o pojemności brutto poniżej 200 <i>Master on ships of less than 200 GT</i>	Ważne tylko w żegludze krajowej <i>Valid only on home trade</i>

Urząd Morski w z upoważnienia Rządu Rzeczypospolitej
Polskiej zaświadcza, że:

*Maritime Office in under the authority of the Government of the
Republic of Poland certifies that:*

posiada odpowiednie kwalifikacje zgodnie z wymaganiami § 38 rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie wyszkolenia i kwalifikacji zawodowych marynarzy i jest uprawniony do wykonywania obowiązków w następującym zakresie z wymienionymi poniżej ograniczeniami:

has been found duly qualified in accordance with the provisions of § 39 of Regulation of Minister of Infrastructure concerning seafarers' training and qualification and has been found competent to perform following function at subject to any limitations indicated below:

Zakres obowiązków Function	Poziom Level	Ograniczenia Limitations applying
Nawigacja <i>Navigation</i>		Patrz uwagi Nr 1 i 2 See notes Nos. 1 & 2
Operacje ładunkowe <i>Cargo handling and stowage</i>		
Dbalność o statek i opieka nad ludźmi <i>Controlling the operation of the ship and care for person on board</i>		
Radiokomunikacja <i>Radiocommunication</i>		

Przyznany z dniem: / *Granted on:*

UWAGA Nr 1: Na statkach wymienionych wyposażonych w ARPA dyplom jest ważny tylko w połączeniu z odpowiednim świadectwem z przeszkolenia.

NOTE No.1: *On ships with ARPA this certificate is valid in connection with an adequate certificate of training only.*

UWAGA Nr 2: Ewentualną konieczność noszenia szkieł korekcyjnych należy odczytać z ważnego świadectwa zdrowia.

NOTE No.2: *Possible necessity of wearing corrective lenses should be read from valid medical certificate.*

Nazwisko / Surname

Imię / Name

Data i miejsce urodzenia / *Date and place of birth*

miejsce na
fotografie

43 x 33

photo

Miejsce i data wydania

Place and date of issue of this certificate

pieczęć urzędowa
official seal

Podpis posiadacza / *Holder's signature*

Hologram
Urzędu
Morskiego

Nazwisko i podpis upoważnionej osoby
Name and signature of duly authorized official

No.